

**INFORME SOBRE LA PASANTÍA EN EL
CENTRO DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL
DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA**

LINA MARCELA FRANCO MARTÍNEZ

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE ARTES
DEPARTAMENTO DE MÚSICA
TRABAJO DE GRADO
COORDINADORA DE PRÁCTICA:
CAROLINA SANTAMARÍA
BOGOTÁ
NOVIEMBRE 2010**

Tabla de contenido

	Página
1. Justificación.....	3
1.1 Descripción del proyecto.....	3
1.2 Por qué una pasantía.....	4
2. La pasantía.....	5
2.1 Modalidad de trabajo.....	5
2.2 Desarrollo del trabajo.....	5
2.2.1 Primer semestre.....	6
2.2.2 Segundo semestre.....	7
3. Algunas reflexiones.....	9
4. Listado de anexos y documentos trabajados.....	11
Bibliografía.....	12

1. Justificación

1.1 Descripción del proyecto

La *Cartografía de prácticas musicales en Colombia* es un proyecto que se está llevando a cabo desde el Centro de Documentación Musical (CDM) de la Biblioteca Nacional de Colombia, el cual busca recopilar, difundir y socializar el amplio y diverso patrimonio sonoro y musical vivo del país. Es una cartografía virtual que está publicada en línea y se tiene acceso desde la página de la Biblioteca Nacional (<http://www.bibliotecanacional.gov.co>), siguiendo la ruta Colecciones y Servicios – Cartografía de prácticas musicales en Colombia.

La *Cartografía* está en permanente construcción y actualización, y en su desarrollo intervienen investigadores, creadores, intérpretes, agrupaciones, instituciones y organizaciones de todo tipo vinculadas con la actividad sonora y musical del país. Su diseño y estructuración está dado por una serie de capas, donde en cada una se parte de un mapa de Colombia, y en cada caso se georreferencian los elementos específicos sobre los que se profundiza. Así, las capas principales son¹:

- Músicas tradicionales
- Expresiones sonoras y musicales de pueblos indígenas
- Prácticas vocales
- Prácticas de banda
- Prácticas orquestales
- Prácticas de músicas de cámara
- Festivales musicales
- Proyectos de formación musical
- Músicas contemporáneas
- Músicas urbanas

¹ Ministerio de Cultura. Biblioteca Nacional de Colombia. “Cartografía de prácticas musicales en Colombia”. <<http://www.bibliotecanacional.gov.co/index.php?idcategoria=28543>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

- Documentación e investigación musical

De estas once capas, actualmente² están publicadas la de Músicas tradicionales y la de Festivales musicales. La de Expresiones sonoras y musicales de pueblos indígenas está en prueba, pero aún no publicada en la página de la Biblioteca.

La información que contiene la *Cartografía* es de una alta complejidad y diversidad, por lo tanto se desarrolla paralelamente un tesoro, que viene a ser una duodécima capa. Un tesoro es:

(una) lista estructurada de descriptores o términos propios de un ámbito científico determinado, entre los cuales se establecen una serie de relaciones jerárquicas y asociativas. Además de la presentación alfabética, ofrecen una representación gráfica de las relaciones entre los descriptores.³

El tesoro de la *Cartografía* se nutre de los términos que surgen en cada capa. Es un sistema que desarrolla un vocabulario controlado y jerarquiza la relación de los términos.

1.2 Por qué una pasantía

A partir de la presentación de la *Cartografía* llevada a cabo por parte del maestro Jaime Quevedo, en la Facultad de Artes de la Universidad Javeriana hacia la segunda mitad del año 2009, surgió la inquietud por crear un vínculo de participación e intercambio entre ambas partes. De esta forma se abrió el espacio y se estableció el convenio para la realización de la pasantía por parte de Lina Franco, que se llevó a cabo durante los dos semestres de 2010, apoyando al desarrollo de los contenidos de la *Cartografía de prácticas musicales en Colombia*.

² Al 15 de noviembre de 2010.

³ Diccionarios en la Red. Comunidad Astalaweb. "Tesoro".

<<http://diccionarios.astalaweb.com/Local/Diccionario%20museol%C3%B3gico%202.asp>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

2. La pasantía

2.1 Modalidad de trabajo

La pasantía se llevó a cabo de forma no presencial, realizando el trabajo de manera independiente. Se sostuvieron una serie de reuniones a lo largo de ambos semestres entre la pasante, el maestro Jaime Quevedo (como tutor del CDM) y en algunas ocasiones la maestra Carolina Santamaría (como coordinadora de la práctica). En dichas reuniones se asignaba el trabajo, se entregaba el material, se daban las indicaciones pertinentes, se presentaban avances, se hacían correcciones, se solucionaban problemas. También hubo un contacto permanente vía correo electrónico para resolver inquietudes y asignar tareas.

2.2 Desarrollo del trabajo

El trabajo se centró en el desarrollo de la capa del Tesauro, el cual busca dar un orden jerárquico y relacional a los términos que allí se incluyen. El Tesauro contiene además una serie de notas bibliográficas, de alcance y privadas, que brindan una descripción del término al que se refieren. Como se dijo previamente, los términos incluidos en el Tesauro son tomados y se basan en las otras capas publicadas de la *Cartografía*.

En un primer momento, se llevó a cabo el desarrollo de los contenidos en un documento de Word. Posteriormente la pasante aprendió bajo la guía del maestro Quevedo a utilizar la herramienta de inclusión de contenidos en la página de la Biblioteca, y publicó en línea la información elaborada.

Es importante mencionar que la *Cartografía* no presenta un contenido terminado ni estático, sino modificable, pues constantemente se agrega, elimina y corrige la información. Durante la pasantía hubo un constante acceso a los términos y contenidos del Tesauro para modificarlos de acuerdo a lo que se iba construyendo en el camino.

2.2.1 Primer semestre

Durante el primer semestre el trabajo consistió en lo siguiente:

1. Desarrollo del término específico⁴ ‘Festivales de música’ del Tesouro: A partir de un documento (Anexo 1) que contenía un listado preliminar de festivales de música en Colombia, éste se reestructuró y se complementó con otros festivales tomados de diversas fuentes: la capa de Festivales de la Cartografía, un listado de festivales proporcionado por el maestro Quevedo (Anexo 2) y la página del Sistema Nacional de Información Cultural – SINIC (<http://www.sinic.gov.co/SINIC/ColombiaCultural/ColCulturalBusca.aspx?AREID=3&SECID=8&COLTEM=215>). El Anexo 3 presenta la versión final del documento elaborado.
2. Publicación en línea del contenido especificado en el numeral anterior: Tras el aprendizaje del uso de la herramienta para el control de los contenidos del Tesouro en línea, se subieron a la web alrededor de doscientos noventa nombres de festivales, organizados jerárquicamente bajo las categorías determinadas. Se establecieron los vínculos entre los términos específicos de los festivales, así como entre los términos específicos de los festivales y la capa de Festivales de música de la *Cartografía*.
3. Búsqueda, edición y publicación en línea de los contenidos del término específico ‘Festivales y géneros’ del Tesouro. Para cada uno de los más de cincuenta festivales de esta categoría se realizó una búsqueda de información, la cual fue publicada como notas de alcance de cada término, las cuales incluyen un vínculo a las fuentes de donde se toma la información. También se establecieron términos específicos

⁴ Término específico: Término subordinado a otro más genérico, y que por ello, conlleva un nivel mayor de especificidad. En los tesauros, el término específico se identifica a través de la abreviatura TE en español, o de la abreviatura NT en inglés. Tomado de: Diccionario de Organización y Representación del Conocimiento. Clasificación, Indización, Terminología. <www.eubca.edu.uy/diccionario/letra_t.htm> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

subordinados a cada uno de estos festivales. El Anexo 4 presenta el documento elaborado.

2.2.2 Segundo semestre

Durante el segundo semestre el trabajo realizado se centró en las siguientes labores:

1. Desarrollo del término específico ‘Festivales e instrumentos’ del Tesauro, lo cual consistió en la búsqueda, edición y publicación de la información de los treinta y tres festivales bajo este término. Se crearon vínculos entre los términos específicos de los instrumentos propios de cada festival y aquellos del término específico de ‘Instrumentos musicales’ del Tesauro. También se agregaron notas de alcance, incluyendo los vínculos de las fuentes de donde fue tomada la información. El Anexo 5 presenta el documento elaborado.
2. Revisión y corrección del formato de los términos y las notas ya publicadas: omitir la palabra “Festival”, la preposición y el artículo (“de la”, “del”) de la gran mayoría de los festivales; unificar el formato de los nombres de los festivales (uso de comillas, comas, guiones, mayúsculas) y el de las notas (corchetes, mayúsculas, espacios). En el término específico ‘Festivales varios’, el asunto de la corrección del nombre de cada festival tuvo que ser hecha con mayor atención y detenimiento para lograr un uso y publicación apropiados de los términos.
3. Elaboración de la mitad de un documento para ser incluido en la capa de Expresiones sonoras y musicales de pueblos indígenas, así como en el Tesauro creando este nuevo término específico (el documento había sido iniciado por el maestro Quevedo). El contenido del documento consiste en la siguiente información de cada uno de los noventa y cuatro pueblos indígenas del país: nombre, nombres alternos, lengua, y ubicación geográfica, discriminando el nombre de cada uno de los resguardos en cada departamento (más de setecientos resguardos

en total). Para esto se comparó y complementó la información publicada en la página de prueba de esta capa de Expresiones sonoras y musicales de pueblos indígenas (<http://www.indigenas.gigoweb.com/>) con la información de la página de Toda Colombia es mi pasión (<http://www.todacolombia.com/etnias/etniasdecolombia.html>). El Anexo 6 presenta el documento elaborado.

4. Revisión y corrección/eliminación de los enlaces rotos de todo el Tesauro. La mayoría de enlaces rotos eliminados (veinticuatro) fueron de las notas bibliográficas de los instrumentos, del término específico ‘Instrumentos musicales’. Todos estos remitían a la página del catálogo de la colección de instrumentos musicales del Conservatorio de Música de la Universidad Nacional de Colombia, la cual no está en funcionamiento actualmente.
5. Revisión del término específico ‘Instrumentos musicales’ del Tesauro e inclusión de nuevos términos específicos (instrumentos), números de catalogación y notas nuevas de acuerdo a la clasificación establecida. Se agregaron instrumentos sinfónicos que aún no estaban incluidos. Los números de catalogación y las notas agregadas fueron tomadas del artículo de Egberto Bermúdez “Las clasificaciones de instrumentos musicales y su uso en Colombia: Un ensayo explicativo”, publicado en la Revista Colombiana de Investigación Musical.⁵

A la fecha queda pendiente la publicación en línea de los contenidos de la página de prueba de la capa de Expresiones sonoras y musicales de pueblos indígenas, y la inclusión de este nuevo término específico del Tesauro y los términos subordinados correspondientes a esta capa. Esto depende de la autorización que el autor de la página de Toda Colombia es mi pasión dé respecto a la información tomada de esta fuente.

⁵ Bermúdez, Egberto. “Las clasificaciones de instrumentos musicales y su uso en Colombia: Un ensayo explicativo” En *Revista Colombiana de Investigación Musical*.
<<http://www.ebermudezursos.unal.edu.co/shtradeb.pdf>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

3. Algunas reflexiones

El trabajo realizado durante los dos semestres de la práctica sobre la capa del Tesouro de la *Cartografía de prácticas musicales en Colombia*, expone una perspectiva básica, elemental y limitada del espectro musical y sonoro del país. Hasta ahora el Tesouro tiene publicado los términos de dos de las once capas establecidas. Sin embargo, en apenas el término específico trabajado de ‘Festivales de música’, la información que se presenta es enorme. Hay publicados allí cerca de trescientos festivales donde la música juega un papel central en este tipo de acontecimientos sociales. Esta pequeña fracción del contenido del Tesouro que se convierte en una fuente de información diversa, amplia y plural, da cuenta del gran potencial de investigación en torno al patrimonio sonoro y musical del país.

Surgen entonces temáticas y problemáticas susceptibles de ser abordadas a partir de investigaciones etnográficas y de revisión bibliográfica, de las cuales se enuncian las siguientes:

- Los festivales como espacios de construcción de la cultura y de la sociedad. Teniendo en cuenta el enorme número de festivales que se llevan a cabo en el país, el aspecto festivo merece especial atención como elemento común de las sociedades a nivel nacional.
- El uso particular de la música en ámbitos festivos, donde ésta está íntimamente relacionada con el baile. El papel de la música como un aspecto central pero no exclusivo de la expresión cultural en los festivales.
- La construcción de discursos locales sobre los festivales, otorgando cualidades de supremacía a lo propio. Aquí se citan dos casos particulares:
 - “BarranquiJazz es el Festival más importante de Colombia y del Caribe”⁶.

⁶ BarranquiJazz Festival. <<http://www.barranquijazz.com/historia.html>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

- Sobre el Festival nacional del bullerengue de Necoclí, Antioquia, se afirma que éste “ocupa el primer puesto a nivel nacional”⁷.

Analizar este tipo de afirmaciones en un sentido de entender las razones de atribuirse estas características, el contexto desde donde se hacen y hacia donde se dirigen estos enunciados.

- La genealogía particular de cada festival, investigando sus orígenes y su desarrollo a lo largo del tiempo, para comprender su condición en el presente.

Pasando a otro asunto, es importante resaltar el carácter colaborativo de la *Cartografía*, donde son los mismos actores de la escena sonora y musical, quienes están produciendo el conocimiento al ser ellos mismos quienes publican sobre sus manifestaciones sonoras y musicales (esto ocurre en las capas de ‘Festivales de música’ y ‘Expresiones sonoras y musicales de pueblos indígenas’). La información viene desde adentro, lo cual implica una pluralidad de tipos y formas de contenidos. Esto también presenta un reto para la *Cartografía*, en cuanto a que se hace indispensable una capacitación para que los responsables de los contenidos (es decir, los actores mismos) dominen las herramientas computacionales y puedan subir la información a la web.

Respecto al trabajo llevado a cabo, donde se tuvo total acceso y control sobre los contenidos del Tesouro, cabe mencionar que la selección de la información fue dada básicamente bajo un criterio de rigurosidad. Los principales aspectos respecto a la elección de las fuentes consultadas y de donde se tomó la información, fue su cualificación, fidelidad y validez. De esta forma el Tesouro se convierte a su vez en una fuente confiable que recopila una valiosa información asequible por los usuarios tanto a nivel nacional como internacional.

⁷ Laboratorio Cultural. Festival Nacional del Bullerengue.
<<http://www.laboratoriocultural.org/revista/festivales/red/detalles/bullerengue.htm>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

4. Listado de anexos y documentos trabajados

Al presente informe se adjunta en el mismo disco compacto los siguientes archivos en formato pdf:

- Anexo 1 - Festivales (versión original)
- Anexo 2 - Lista Festivales de Música en Colombia
- Anexo 3 - Estructura Festivales
- Anexo 4 - Festivales y GÉNEROS
- Anexo 5 - Festivales e INSTRUMENTOS
- Anexo 6 - Info. complement. al Tesouro Indígenas

De estos, son las versiones finales de los documentos elaborados durante los dos semestres de la pasantía, los anexos 3, 4, 5 y 6.

La información correspondiente a los anexos 3, 4 y 5 se puede acceder en la web ingresando a la página de la Biblioteca Nacional (<http://www.bibliotecanacional.gov.co>), siguiendo la ruta Colecciones y Servicios – Cartografía de prácticas musicales en Colombia – Entrar – Tesouro – Música – Festivales de música.

Se anexa a este documento el “Modelo formato de seguimiento y evaluación de la pasantía” diligenciado por el tutor de la práctica, el maestro Jaime Quevedo.

Bibliografía (utilizada en el informe)

BarranquiJazz Festival. <<http://www.barranquijazz.com/historia.html>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

Bermúdez, Egberto. “Las clasificaciones de instrumentos musicales y su uso en Colombia: Un ensayo explicativo” En *Revista Colombiana de Investigación Musical*. <<http://www.ebermudezcursos.unal.edu.co/shtradeb.pdf>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

Ministerio de Cultura. Biblioteca Nacional de Colombia. “Cartografía de prácticas musicales en Colombia”. <<http://www.bibliotecanacional.gov.co/index.php?idcategoria=28543>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

Diccionario de Organización y Representación del Conocimiento. Clasificación, Indización, Terminología. <www.eubca.edu.uy/diccionario/letra_t.htm> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

Diccionarios en la Red. Comunidad Astalaweb. “Tesoro”. <<http://diccionarios.astalaweb.com/Local/Diccionario%20museo1%C3%B3gico%202.asp>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].

Laboratorio Cultural. Festival Nacional del Bullerengue. <<http://www.laboratoriocultural.org/revista/festivales/red/detalles/bullerengue.htm>> [Consulta: 14 de noviembre de 2010].